



CITTA' DI TORINO



A un peperone aggiungete le ali: una libellula rossa

Haiku

Bibliografia realizzata da Marzia Tricarico (studentessa della Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli studi di Torino) nel corso del suo tirocinio presso le Biblioteche civiche torinesi (2011).

Raccontare il mondo in soli tre versi, composti da 5-7-5 sillabe, per un totale di 17: questo è ciò che si propongono di fare gli autori di Haiku, il tipico componimento giapponese nato nel XVII secolo. Derivazione del *Tanka* (formato da 31 sillabe), l'Haiku è senza titolo e tratta soprattutto di natura e quotidianità, colte nella loro semplicità e bellezza. La natura, in particolare, è essenziale: in ogni Haiku possiamo trovare il *Kigo*, ossia il riferimento stagionale, che attraverso una metonimia permette di capire la stagione a cui l'Haiku si riferisce. E' poesia dell'intuizione, della percezione che scaturisce dal valore che diamo a una singola sensazione, anche la più semplice.

Il fondatore di questa poetica è il sommo poeta Matsuo Basho, ispirato dal buddismo Zen, da cui eredita il tipico distacco. Altri grandi esponenti del genere sono Yosa Buson, in cui la personalità dell'*haijin* (ossia il poeta che compone Haiku) entra a far parte del componimento stesso, Kobayashi Issa e Masaoka Shiki.

Oggi giorno, gli Haiku sono tutto fuorché estinti: sono moltissimi gli scrittori che, anche al di fuori del Giappone, si dilettono a scrivere queste poesie. Pensiamo ad esempio a Jack Kerouac o al nostro Edoardo Sanguineti. In Giappone e in molti altri Paesi si tengono competizioni di Haiku, corsi di scrittura per gli amanti del genere (anche nei licei), gruppi di poeti per parlare di questi componimenti.

La presente bibliografia ha l'obiettivo di dare un'idea generale sugli Haiku, consigliando sia i classici del genere, Basho in primis, sia poeti moderni di nazionalità diverse, sia testi di critica e di storia della poesia del Paese del Sol Levante. In ragione della difficoltà nel proporre testi in lingua e grafia originale, i testi giapponesi inseriti sono dati nella versione tradotta, cercando di presentare, laddove possibile, la versione con testo originale a fronte.

La bibliografia comprende sia opere a disposizione presso le Biblioteche civiche torinesi sia opere non presenti in catalogo, utili per un percorso di approfondimento.

I volumi posseduti possono essere consultati presso la Biblioteca civica centrale di via della Cittadella 5 e le altre sedi del Sistema bibliotecario urbano indicate di seguito ad ogni opera.

ENGLISH TRANSLATION

Bibliography compiled by Marzia Tricarico (student at the Faculty of Lingue e Letterature Straniere at the University of Turin), during her traineeship at the Biblioteche Civiche Torinesi (2011).

Tell the world in just three verses, composed by 5-7-5 syllables, seventeen in total : that is the aim of the writers of Haiku, the typical Japanese poem born in the XVII century. Derivation of the *Tanka* (made by 31 syllables), Haiku is untitled and speak mostly about nature and everyday life, seen in their simplicity and beauty. Nature, in particular, is essential: in each Haiku we can find the *Kigo*, the seasonal reference that, through a metonymy, make us understand which season Haiku refers to. It's poetry of intuition, of the perception which comes from the value we give to one single sensation, even the most simple one.

The founder of this new poetry is Matsuo Basho, inspired by zen Buddhism, from which he inherited the typical detachment. Other big exponents of the genre are Yosa Buson, whose poems show the personality of the *haijin* (the poet who composes Haiku), Kobayashi Issa and Masaoka Shiki.

Nowadays, haikus are not extinct at all: there are so many writers who, even outside Japan, enjoy writing these poems. Jack Kerouac or Edoardo Sanguineti for example. Haiku's competitions are held in Japan and in many other countries, as well as writing courses for the fans of the genre (even in the High Schools) and for groups of poets that talk about this kind of poems.

This bibliography has the aim of giving a general idea about haiku poetry, presenting both the classics of the genre, modern poets of different nationalities, and the critical texts and histories of Japanese poetry. Obviously, Japanese texts I include in the bibliography are given in their translated version, trying to include, wherever possible, the version with the parallel text.

The bibliography includes titles available at the Biblioteche Civiche Torinesi and titles which are not in the catalogue, useful for a further elaboration.

The volumes in their possession can be consulted at the Biblioteca Civica Centrale in via della Cittadella 5 and at the other offices of the Urban Librarian System indicated at the end of every bibliographical entry.

La storia

Blyth, Reginald Horace

A history of haiku / R.H. Blyth - Tokyo : Hokuseido press, 1964. - 2 v. : ill. ; 19 cm

Breve historia y antologia del haiku en la lirica mexicana / Ty Hadman [compilador] ; [version castellana del prologo de Guillermo Rousset Banda y Juan Luis Campos]. - Mexico, D.F. : Domeis, 1987. - 86 p. ; 21 cm. - ISBN 9684500602

Campbell, Liberty

Haiku of old Japan / Liberty Campbell. - New York : Vantage press, 1983. - 80 p. - ISBN 9780533051854

L'eterno nel tempo : antologia della poesia giapponese dalle origini al '900 / a cura di Irene Iarocci. - Parma : Guanda, c1993. - 267 p. ; 22 cm. - (Biblioteca della Fenice). - ISBN 8877460734

BIBLIOTECHE TERRITORIALI: 895.6 IAR (MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO)

From the country of eight islands : an anthology of japanese poetry / edited and translated by Hiroaki Sato and Burton Watson ; with an introduction by Thomas Rimer ; associate editor Robert Fagan. - New York : Columbia University press, 1986. - XLIV, 652 p. ; 21 cm. - ISBN 0231063954

Hackett, James William

The way of haiku : an anthology of haiku poems - Tokyo : Japan publications, 1969 - 256 p. : ill. ; 19 cm

Haiku : il fiore della poesia giapponese da Basho all'Ottocento / a cura di Elena Dal Pra. - Milano : A. Mondadori, 1998. - XVI, 266 p. ; 19 cm. - (Oscar classici). - Testo orig. in calce. - ISBN 8804427205

Haiku : the poetry of Zen / edited by Manuela Dunn Mascetti ; introduction by T.H. Barrett. - New York : Hyperion, c1996. - 56 p. : ill. ; 16 cm. - ISBN 0786862513

Henderson, Harold G.

An introduction to haiku : an anthology of poems and poets from Basho to Shiki / Harold G. Henderson - New York : Doubleday, 1958 - 190 p. ; 18 cm

Kato, Shuichi

Storia della letteratura giapponese / Shuichi Kato ; a cura di Adriana Boscaro. - Venezia : Marsilio, 2002. - 3 v. ; 22 cm. - Trad. di Adriana Boscaro

CIVICA CENTRALE: 419.E.105-107, Cons 895.6 KAT

Kenning, Douglas

The romanticism of 17th century japanese poetry / Douglas Kenning. - Lewiston, N.Y. : Mellen press, c1998. - III, 288 p. ; 23 cm. - ISBN 0773484787

Rodriguez-Izquierdo, Fernando

El haiku japonés : historia y traducción : evolución y triunfo del haikai, breve poema sensitivo / Fernando Rodríguez-Izquierdo - 3. edición - Madrid : Hiperion, 1999 - 454 p. ; 20 cm. - (Poesía Hiperion). - ISBN 8475174027

Sato, Hiroaki

One hundred frogs : from renga to haiku to English / by Hiroaki Sato. - New York : Weatherhill, 1983. - XIV, 241 p. : ill. ; 22 cm. - ISBN 0834801760

Ueda, Makoto

Dew on the grass : the life and poetry of Kobayashi Issa / Makoto Ueda - Leiden ; Boston : Brill, 2004 - XI, 194 p. ; 25 cm. - (Brill's Japanese studies library ; 20). - ISBN 9004137238

Yasuda, Kenneth

The Japanese haiku : its essential nature history, and possibilities in English, with selected examples / by Kenneth Yasuda - Rutland, VT : Tuttle, 1974 - 232 p. : 19 cm

I classici

Basho

Basho : Journaux de voyage / Basho ; presentes et traduits du japonais par René Sieffert. - Paris : Publications orientalistes de France, 1988. - 123 p. ; 24 cm. - ISBN 2716902670

CIVICA CENTRALE: 454.A.46

Basho

Elogio della quiete / Basho ; a cura di Lydia Origlia. - Milano : SE, c2001. - 88 p. ; 20 cm. - (Piccola enciclopedia). - ISBN 8877105011

CIVICA CENTRALE: 1.LM.533

Basho

Le haikai selon Basho : propos recueillis par ses disciples / textes présentés et traduits par René Sieffert. - [Paris] : Publications orientalistes de France, c1983. - XLII, 254 p. ; 21 cm. - (Les oeuvres capitales de la littérature japonaise). - In testa al front.: Traités de poétique. - ISBN 2716901724

CIVICA CENTRALE: 447.E.87

Basho

Jours d'hiver / Basho ; presente et traduit du japonais par René Sieffert. - Paris : Publications orientalistes de France, c1987. - 79 p. ; 21 cm. - (Poètes du Japon). - ISBN 2716902569

CIVICA CENTRALE: 357.A.19

Basho

Piccolo manoscritto nella bisaccia / Basho ; a cura di Lydia Origlia. - Milano : SE, c2000. - 78 p. ; 20 cm. - (Piccola enciclopedia). - Contiene: Note di viaggio di un teschio ; La canzone del vento autunnale ; Piccolo manoscritto nella bisaccia. - ISBN 8877104708

Basho

Poesie : haiku e scritti poetici / Matsuo Basho ; a cura di Muramatsu Mariko - 3. ed - Milano : La Vita felice, 2000 - 127 p. ; 17 cm - (Labirinti ; 14). - Testo giapponese a fronte - ISBN 8886314620

Basho

Poesie : haiku e scritti poetici / Matsuo Basho ; a cura di Muramatsu Mariko. - 2. ed. - Milano : La Vita felice, 1997. - 127 p. ; 17 cm. - (Labirinti : collezione di poesia). - Testo giapponese a fronte. - ISBN 8886314620

Basho

Il romitaggio della dimora illusoria ; e Il sentiero dell'Oku / Basho ; a cura di Lydia Origlia ; con uno scritto di Ryunosuke Akutagawa. - Milano : SE, c1992. - 93 p. ; 20 cm. - (Piccola enciclopedia). - ISBN 8877102489

CIVICA CENTRALE: 1.LM.319

BIBLIOTECHE TERRITORIALI: 895.68 BAS (VILLA AMORETTI)

Buson, Yosa

Poesie / Buson ; versione di Kantaro Nishida e G.D. Angelillo ; illustrazioni di G.D. Angelillo - Acquaviva delle Fonti : Acquaviva, 2004 - 129 p., [1] c. di tav. : ill. ; 15 cm. – ISBN 8888722726

Buson, Yosa

Travers la mémoire / Yosa Buson ; florilège de Haiku, poèmes traduits et adaptés du japonais par Akié Boulard ; gravures, Oscar Lloveras. – Paris : Arichi, 2004. – 1 vo. [23] p., [8] p. di tav. : ill. ; 33 cm. – ISBN 2913990101

Issa

The autumn wind : a selection from the poems of Issa / translated and introduced by Lewis Mackenzie. – Tokyo ; New York : Kodansha international, 1984. – VI, 137 p. ; 19 cm. – ISBN 0870116576

Issa

Haiku scelti / Issa ; a cura di Luigi Soletta. – Milano : La Vita felice, 2001. – 125 p. ; 17 cm. – (Labirinti : collezione di poesia). – Testo orig. a fronte. – ISBN 8877991100

Issa

Pas simple en ce monde d'être né humain : haiku / Issa ; traduits du japonais par Danièle Faugeras & Pascale Janot. – Ramonville-Saint-Agne : Erès, stampa 2008 - 1 v. [79] p. ; 16 cm. – (Po&psy ; 3). – ISBN 9782749209852

Issa

Sous le ciel de Shinano : haiku / Issa ; [textes choisis et traduits par Alain Gouvret et Nobuko Imamura]. – Paris : Arfuyen, 1984. – [42] p. : ill. ; 21 cm. – (“Arfuyen ” : textes japonais ; 15). – ISBN 2903941114

Issa

Ten poems / Issa ; English versions by Robert Bly. – United States : Robert Bly, c1972. – 8 p. ; 14 cm

The **Monkey's** straw raincoat and other poetry of the Basho school / introduced and translated by Earl Miner and Hiroko Odagiri - Princeton, N.J. : Princeton University press, c1981 - XVIII, 394 p. : ill. ; 22 cm. – (Princeton library of Asian translations). – ISBN 0691064601

I moderni - Scritti o tradotti in lingua italiana

Arrivas, Fabio

Haiku metropolitani : con 17 sumi-e dell'autore / Fabio Arrivas - Torino : Angolo Manzoni, 2005 - 105 p. : ill. ; 21 cm. – (Poesia) - ISBN 8888838619

Bacchini, Pier Luigi

Cerchi d'acqua : haiku / Pier Luigi Bacchini. – Milano : Garzanti, 2003. – 114 p. ; 19 cm. – (Gli elefanti. Poesia). – ISBN 8811620473

CIVICA CENTRALE: 104.F.253

Celeste, Teresa - Bedussi, Claudio

Se nella neve. Due voci in haiku / Teresa Celeste , Claudio Bedussi. – Roma : Progetto cultura, 2007. – 121 p. – ISBN 9788860920614

Cenisi, Luca

Il fiore e l'haijin : haru ni narimashita : haiku / Luca Cenisi - Empoli : Ibiskos Ulivieri, 2009 - 42 p. ; 17 cm - Il girasole - ISBN 9788878415133

Cravino Minaudo , Franca

Bonsai : raccolta di haiku / Franca Cravino Minaudo ; prefazione di Carlo Prospero ; illustrazioni di Vittorio Zitti - Acqui Terme : Impressioni grafiche, c2006. – 157 p. : ill. ; 21 cm. – ISBN 8887409757

De Bellis, Carla

Le perle di Endimione : versi in forma di haiku / Carla De Bellis. – Roma : Empiria, c2008. – 125 p. ; 21 cm. – (Sassifraga). – ISBN 8887450897

Emanuele, Pasquale

Ancora Etna : 200 poesie haiku da Capodanno a Natale / Pasquale Emanuele ; disegni a china acquerellata di Giulia Brandolisio - Acireale-Roma : A&B, c2010 - 134 p. : ill. ; 18 cm. - (Euterpe ; 56). - ISBN 9788877282378

Emanuele, Pasquale

4 stagioni di poesie haiku / Paquale Emanuele - Cittadella : Amadeus, c1995. - 58 p. : ill. ; 20 cm. - (I contemporanei)

Fantaiku : antologia di poesia haiku d'argomento fantastico / a cura di Elisabetta Vernier. - Milano : Delos books, 2005. - 187 p. ; 19 cm. - (Fantascienza.com). - ISBN 8896096225

Fazion, Gianpietro

100 haiku Zen / Gianpietro Sono Fazion - Assisi : Ali&no, 1999 - 127 p. : ill. ; 19 cm. - ISBN 8887594007

Fujiwara, Teika

Tanka : antologia della poesia classica giapponese / Fujiwara Teika ; a cura di Nicoletta Spadavecchia ; traduzione di Nicoletta Spadavecchia e Michelangelo Coviello. - Milano : Corpo 10, stampa 1990 - 17, [100] p. ; 17 cm - (Corpo 10 ; 33)

Fukuro

Rosa d'autunno : ediz. italiana, francese e giapponese / Fukuro. - Alba : Albalibri, 2010. - 150 p. ; 14 cm. - (L'universo degli haiku). - ISBN 9788889618769

Girasole, Gaetano

Gli epigrammi di Marco Valerio Marziale : letti nel metro degli haiku / Gaetano Girasole. - Firenze : L'autore libri Firenze, stampa 2006. - 237 p. ; 17 cm. - (Biblioteca '80. Poeti). - ISBN 8851711070

BIBLIOTECHE TERRITORIALI: 871.01 MAR (VILLA AMORETTI)

Il **grande** libro degli haiku / a cura di Irene Starace. - Roma : Castelvechi, 2005. - 1516 p. ; 21 cm. - (Le navi). - Testo giapponese a fronte con ideogrammi. - ISBN 8876150854

Grilli, Franca

Haiku : poesie della tradizione classica giapponese ; Disegni / Franca Grilli - Mirano : Eidos, c1989 - 1 v. : 29 c. di tav. in custodia ; 30x30 cm. - (Artemisia). - Testo orig. a fronte

Haiku : rilettura di alcuni testi di Fabrizio De Andrè attraverso la composizione di poesie haiku / a cura di F.G. Di Bennardo. - Brescia : Edibom Edizioni Letterarie, 2010. - 80 p. ; 21 cm. - ISBN 9788864720043

Haiku antichi e moderni. - Milano : Vallardi, 1996. - 267 p. : ill. ; 12 cm. - (Domino). - Con testo orig. - ISBN 8811904633

Haiku viaggio della memoria : da Maenza ad Auschwitz / Pietro Vitelli - [S.n. : S.l.], stampa 2003 (Pontinia, Grafica 87) - 127 p. : ill. ; 25 cm

Kerouac, Jack

Il libro degli haiku / Jack Kerouac ; a cura di Regina Weinreich ; traduzione di Silvia Rota Sperti - Milano : Oscar Mondadori, 2003 - XXVII, 144 p. : ill. ; 18 cm. - (Piccola biblioteca Oscar ; 344). - ISBN 8804522399

Kuroda, Momoko

Un albero un'erba : le quattro stagioni viste da un poeta giapponese : cento haiku / Momoko Kuroda ; traduzione di Tadao Araki e di Michiko Nojiri ; versione poetica italiana di Carla Vasio ; commento di Tadao Araki. - Roma : Empiria, c1995. - 86 p. : ill. ; 21 cm. - (Sassifraga). - ISBN 8885303250

CIVICA CENTRALE: 416.LC.40

Luisi, Luciano

Il giardino e altri haiku / Luciano Luisi ; premessa di Giuliano Manacorda ; incisioni di Pasquale Basile. - Lungro : Marco, 1998. - 76 p. : ill. ; 16 cm. - ISBN 8885350623

Luparia, Oscar

L'attimo che resta : un anno di haiku / Oscar Luparia ; prefazione di Laura Manione. - [S.l. : s.n., 2010?]. - 149 p. ; 17 cm

Manucci, Pier Giorgio

La natura negli haiku : ikebana di 100 haiku / Pier Giorgio Manucci ; nota introduttiva ed acquerelli di Lionello Fioretti - Pasion di Prato : Campanotto, c2003 - 54 p. ; 17 cm. - (Zeta green ; 121). - ISBN 884560490X

Natsuishi, Ban'ya

Il papa che vola: 44 haiku / Ban'ya Natsuishi. - ed. giapponese. - Bedonia : Rupe mutevole, 2010. - 54 p. - (Margini liberi). - ISBN 9788865910306

Natsuishi, Ban'ya

Pellegrinaggio terrestre. - Ediz. italiana, inglese e giapponese / Ban'ya Natsuishi. - Alba : Albalibri, 2008. - 146 p. - (L'universo degli haiku). - ISBN 9788889618523

Noguchi, Yone

Diecimila foglie vaganti nell'aria : haiku giapponesi / Yone Naguchi. - 2. ed. - Milano : Lanfranchi, 1991. - 117 p. ; 22 cm. - (L'olandese volante). - Testo inglese a fronte. - ISBN 883630012X

TESTO INGLESE A FRONTE

Petri, Alessandro

Giorni di antichi lunari : haiku / Alessandro Petri ; introduzione di Carla Vasio. - Roma : Empiria, 2010. - 61 p. : ill. ; 21 cm. - (Sassifraga). - ISBN 8896218082

BIBLIOTECHE TERRITORIALI: 851.92 PET (PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO)

Petri, Alessandro

Il vento tra i cipressi : haiku etruschi / Alessandro Petri ; presentazione di Fosco Maraini - Signa : Masso delle fate, 2001 - 43 p. : ill. ; 21 cm. - (Il crivello ; 14). - ISBN 8887305129

Piccini, Toni

Haiku apocrifi / Toni Piccini ; traduzione italiano-inglese Denise Deeney [con le prefazioni di Fernanda Pivano e Ban'ya Natsuishi] - Milano : Albalibri, c2007. - 149 p. ; 18 cm. - (L'universo degli haiku ; 1). - ISBN 9788889618486

Poesie Zen / a cura di Lucien Stryk e Takaschi Ikemoto. - 2. ed. - Roma : Newton, 1995. - 121 p. : ill. ; 22 cm. - (Grandi tascabili economici). - ISBN 8879838520

Quaregna, Andrea

Primigenia bellezza : intrecci di haiku e colore / Andrea Quaregna. - Biella : Eventi & progetti, stampa 2009. - 95 p. : ill. ; 16x14 cm. - ISBN 8889280805

Regazzoni, Domenica

Haiku / Domenica Regazzoni ; a cura di Yagyu Fujio - Milano : Viennepierre, stampa 2000 - 1 v. : ill. ; 18 cm. - ISBN 8886414463

Rossi, Roberto

Un mondo breve : 100 haiku / Roberto Rossi - Soligo : Amadeus, c1998. - 112 p. ; 20 cm. - (I contemporanei). - ISBN 8886615531

Sanvito, Luciano

Haiku zezen : spunti di diologia / Luciano Sanvito - Udine : Segno, c2000. - 139 p. ; 21 cm. - ISBN 8872825075

Un **sasso** nella mano : 114 haiku : antologia internazionale italiano-inglese / a cura di Pietro Tartamella ; traduzioni di Ajdi Tartamella ... [et al.]. - Torino : Angolo Manzoni, 2008. - 107 p. : ill. ; 21 cm. - (Corpo 16 EAM grandi caratteri). - ISBN 8862040419

CIVICA CENTRALE: 10.C.1107

BIBLIOTECHE TERRITORIALI: 851 SAS (PUNTO PRESTITO GANDHI, VILLA AMORETTI)

Sbardella, Alberto

Fragili armonie : haiku e non / Alberto Sbardella. - Roma : Poliart, stampa 2004. - 98 p. ; 21 cm

Sbardella, Alberto

Odore di parole : poesie haiku / Alberto Sbardella ; prefazione di Pier Luca Bandinelli - Roma : CISU, c2001. - 155 p. ; 18 cm. - ISBN 887975274X

Serafino, Maria Cecilia

Sei petali di ali : haiku / di Maria Cecilia Serafino. – Torino : Neos, stampa 2009. – 110 p. : ill. ; 27x27 cm. – ISBN 8895899343

CIVICA CENTRALE: BCT10.B.735

Shiki , Masaoka

Poesie / Masaoka Shiki ; versione di Kantaro Nishida e G.D. Angelillo; illustrazioni di G.D. Angelillo - Acquaviva delle Fonti : Acquaviva, 2004 - 108 p., [1] c. di tav. : ill. ; 15 cm. – ISBN 8888722734

Silla B.

D'amore e d'eros : 69 haiku erotici, ma non solo / Silla B. – Riola [Vergato] : Hermatena, stampa 2005 - 84 p. ; 15 cm. – (In-fedeli d'amore). – ISBN 8888437150

Tironi, Rita

Silenzi/Silent : haiku collection : raccolta di haiku / Rita Tironi ; traduzione italiano-inglese di Valentina Brignoli - S. Giuliano Milanese : Albalibri, stampa 2007 - 115 p. ; 19 cm

Uchida, Sono

Haiku : diario romano / Sono Uchida - 2. ed. – Roma : Empiria, 1992 - 95 p. ; 21 cm. – ISBN 8885303072

Vlad, Roman

La musica degli Haiku : le stagioni giapponesi: settanta haiku per Michiko Hirayama / Roman Vlad - Milano : Ricordi, 1995 - 1 partitura (43 p.) ; 30 cm - Contiene: Serie I-V

I moderni - Scritti o tradotti in lingua francese

Coyaud, Maurice

Tanka, haiku, renga : le triangle magique / Maurice Coyaud - Paris : Les belles lettres, 1996 - 332 p., [8] c. di tav. : ill. ; 22 cm. – (Architecture du verbe ; 4). – ISBN 2251490035

Fujii, Kunihiko

La ronde des haiku / Kunihiko Fujii ; trad. du japonais par Alain Kervern. – Saint-Nolff : UBAPAR, 2004. – 108 p. : ill. ; 19 cm. – ISBN 2906220213

Katsushika, Hokusai

Haikus des quatre saisons / estampes d'Hokusai ; texte français de Roger Munier. – Paris : Seuil, 2010. – 1 vol. [122] p. : ill. ; 19 cm. – (Classiques en images). – ISBN 9782021022933

Mauduy, Jean-Pierre

Assis sur un muret de pierre : poèmes et esprit du haiku / Jean-Pierre Mauduy. – Belcodène : Mauduy, 2003. – 65 p. ; 21 cm. – ISBN 2951790619

Montibert, Bernard

Vers, l'essentiel : haiku / Bernard Montibert. – Montbrison : Centre social de Montbrison, 2010. – [54] p. : ill. ; 15 cm. – (Ecritures). – ISSN 17738202

Scohy, Antoine

Haiku d'occident / Antoine Scohy. – [Bruxelles] : Andrei De Rache, 1984. – 61 p. – ISBN 2801501069

Tanguy, Pierre

Haiku du sentier de montagne / Pierre Tanguy ; préface, Alain Kervern. – Rennes : La Part commune, stampa 2007. – 127 p. : ill. ; 17 cm. – (L'univers et l'intime). – ISBN 9782844181275

Uchida, Sono

Haiku : le poème le plus court du monde / Sono Uchida. – Rabat : Editions Techniques nord-africaines, 1983. – 220 p. ; 20 cm

Verbeke, Geert

Baobab / haikus, senryus et illustrations de Geert Verbeke. – Seichamps : Association française de haiku, 2006. – 35 p. : ill. ; 21 cm. – (Le haiku en français)

I moderni - Scritti o tradotti in lingua inglese

The **acorn** book of contemporary Haiku / edited by Lucien Stryk and Kevin Bailey. – Tadworth : Acorn book company, 2000. – 173 p. ; 20 cm. – ISBN 0953420523

CIVICA CENTRALE: 93.F.161

Canadian haiku anthology / edited by George Swede. – Toronto : Three trees press, c1979. – 104 p. ; 19 cm. – ISBN 0888230176

Children's haiku / 108 haiku selected by John Ashbery, Alain Jouffroy, Makoto Ooka, Octavio Paz. – Londres : Candyhall, 1995. – 162 p. : ill. ; 20 cm. – ISBN 1899132007

Clough, Samuel Dennis Proctor

Homage to the haiku masters. English poems. Japanese texts & translations. – [Oxford]: the author, 1975. – [26] p. ; 21 cm. – ISBN 0950280410

Emanuel, James A.

Jazz from the haiku king / by James A. Emanuel - Detroit : Broadside press, 1999 - XV, 122 p. ; ill. ; 22 cm. – ISBN 0940713144

Far beyond the field : haiku by Japanese women : an anthology / compiled, translated, and with an introduction by Makoto Ueda. – New York : Columbia University press, 2003. – XXXIX, 253 p. ; 23 cm. – ISBN 0231128622

Hackett, James William

Bug haiku : original poems in English / by J.W. Hackett - Tokyo : Japan publications, 1968 - 55 p. : ill. ; 27 cm

Haiku : gems of intimate beauty in a new collection of classic japanese poetry. – Kansas City, MO : Hallmark, 1970. – 61 p. : ill. ; 20 cm. – ISBN 0875290159

Henderson, Harold G.

Haiku in english / by Harold G. Henderson. – Rutland [etc.] : Tuttle, 74 p. : ill. ; 18 cm. – ISBN 0804802289

Higginson, William J.

The haiku season: poetry of the natural world / William J. Higginson - Tokyo : Kodansha international, 1996 - 171 p. ; 21 cm

Kacian, Jim

Long after : edizione inglese e tedesca / Jim Kacian.- Alba : Albalibri, 2008. – 177 p. – (L'universo degli haiku). – ISBN 9788889618585

Kanterman, Leroy

The ram's horn : a collection of haiku-senryu / by Leroy Kanterman ; cover design and illustrations, L. Stanley Cheney. – New York : New York Public library, 1984. – 28 p. : ill. ; 22 cm

Mainone, Robert

An American naturalist's haiku : poems / Robert Mainone. – New York : New York Public Library, 1983. – [36] p. : ill. ; 19 cm

Melville, James

A haiku for Hanae / James Melville. – New York : Scribner, 1989. – 195 p. : c. geogr. ; 22 cm. – ISBN 0684191318

Modern japanese haiku : an anthology / compiled, translated & with an introduction by Makoto Ueda - Tokyo : University of Tokyo press, c1976. - VIII, 265 p. ; 23 cm - Front. e testo anche in giapponese

Muldoon, Paul.

Hopewell haiku / by Paul Muldoon ; illustrated by Carol J. Blinn. - Easthampton, MA : Warwick, 1997. - [31] p. : ill. ; 20 cm

Richmond, Lee J.

Autumn sleep (1983) ; Roots in winter (1984) : uncollected haiku / Lee J. Richmond. - New York, N.Y. : Pearl Paul, 1984. - 39 p. ; 15 cm

Samson, Guy

Horror haikus / by Guy Samson. - [S.l.] : Samson, c2008. - [52] p. ; 15 cm

Wren, Toby

Haiku rainbows / Toby Wren. - Crawley : Wren press, c1983. - 24 p. ; 21 cm. - ISBN 0907820204

Yamaguchi, Seishi

The essence of modern haiku : 300 poems / by Seishi Yamaguchi ; translated by Takashi Kodaira and Alfred H. Marks ; with a foreword by Sono Uchida ; calligraphy by Seishi Yamaguchi - Atlanta : Mangajin, c1993 - XXXI, 330 p. : ill. ; 24 cm. - ISBN 0963433504

I moderni - Scritti o tradotti in lingue diverse

Natsume, Soseki

17: Haiku, shika / Natsume Soseki - Tokyo : Iwanami shoten, 1996 - VIII, 567, 53 p., [2] c. di tav. : ill. ; 20 cm + 1 opusc. - ISBN 4000918176

Shigemoto, Yasuhiko

Watashi no Hiroshima haiku / Shigemoto Yasuhiko. - Hiroshima : Keisuisha, 1995. - III, 110 p. - ISBN 4874403646

Suarez, Pedro

50 haiku para amarrar el sol / Pedro Suarez - Caracas : Alsur, 1993 - 115 p. ; 21 cm. - (Coleccion poesia el agua y el sueno ; 5)

Wohlfart, Gunter

Zen und haiku : oder Mu in der Kunst Haikuke zu hutten nebst anderen Texten fur Nichts und wieder Nichts / Gunter Wohlfart - 3. Aufl - Stuttgart : Reclam, 2003 - 182 p. : ill. ; 15 cm. - (Universal Bibliothek ; 9647). - ISBN 3150096472

I testi critici sugli haiku

Agostini, Bertrand

Itinéraire dans l'errance, Jack Kerouac et le haiku / Bertrand Agostini, Christiane Pajotin. - Grigny : Paroles d'aube, 1998. - 211 p. : ill. ; 18 cm. - (Collection Inventaire). - ISBN 2843840031

Aitken, Robert

A Zen wave : Basho's haiku and Zen / by Robert Aitken - 2. Rist - New York ; Tokyo : Weatherhill, 1982 - 191 p. ; 21 cm

Akmakjian, Hiag.

Snow falling from a bamboo leaf : the art of haiku / Hiag Akmakjian. - Santa Barbara, CA : Capra press, 1979. - 112 p. : ill. ; 19 cm. - ISBN 0884960951

L' **allodola** del mio villaggio : didattica della poesia e della lirica haiku / a cura di Stefania Taroni, Marco Sangiorgi, Luca Telo - Ravenna : Montanari, c2006. – 208 p. : ill. ; 21 cm - Sul verso del front.: Atti del Corso di formazione per docenti sulla dialettica della poesia e della lirica giapponese haiku, ISIS Callegari-Olivetti di Ravenna, 3-5 ottobre 2002, - ISBN 8887440077

L'**art** du haiku : Basho, Issa, Shiki : pour une philosophie de l'instant / [édition établie et présentée par Vincent Brochard] ; préface de Pascale Senk ; textes japonais traduits par Vincent Brochard. – Paris : Belfond, stampa 2009. – 235 p. : ill. ; 23 cm. – (L'esprit d'ouverture). – ISBN 9782714444400

Blyth, Reginald Horace

Haiku / by R.H. Blyth. – Toyko : Hokuseido ; South San Francisco : Heian international, 1981-1982. – 4 v. : ill. ; 21 cm. – ISBN 0893461849

The **British** Museum haiku / edited by David Cobb. – London : British Museum, c2003. – VI, 90 p. :ill. ; 20 cm. – ISBN 071412401X

CIVICA CENTRALE: 15.D.71

Cuneo, Louis

Haiku revisited / Louis Cuneo. – Millbrae, CA : Celestial arts, 1975. – 94 p. : ill. ; 22 cm. – ISBN 0890870144

Doi, Hideyuki

Pasolini e la poesia haikai / Hideyuki Doi - Firenze : Cesati, 2004 - P. 137-161 ; 21 cm

Estr. da: Cultura Italo-Giapponese : annali del Centro Studi e Ricerche dell'Università di Tokyo in Firenze, 2004, n.1

In **due** season : a discussion of the role of kigo in English-language haiku / A.C. Missias, editor. – Philadelphia, PA : Redfox press, 2000. – 65 p. ; 18 cm

Ferrando, Oreste

Il sentiero di Basho : haiku / Oreste Ferrando. – 2. ed. – Empoli : Ibiskos, stampa 1994. – 66 p. ; 21 cm. – (Lunaria)

Haiku / a cura di Leonardo Vittorio Arena. – Milano : BUR, 2001. – 107 p. ; 20 cm. – (Superbur. Classici). – Versione giapponese a fronte. – ISBN 881712530X

Haiku : poesia breve / traduzione e commenti di Sandro Danieli ; prefazione ed edizione a cura di Mario Montanari. – Imola : Galeati, 1978. – 141 p. ; 22 cm. – In testa al front.: Grandi poeti giapponesi

Haiku du XXe siècle : le poème court japonais d'aujourd'hui / présentation, choix, traduction de Corinne Atlan et Zéno Bianu. – [Paris] : Gallimard, stampa 2007. – 1 vol. [219 p.] : ill. ; 18 cm. – (Collection Poésie ; 438). – ISBN 9782070342402

Haiku in Italia / Giuseppe Bonaviri ... [et al.] ; a cura di Giuliano Manacorda ; con una nota di Tadao Araki. – Roma : Empiria, c1995. – 82 p. ; 21 cm. – (Sassifraga). – ISBN 8885303242

CIVICA CENTRALE: 416.LC.73

Un **haiku** satirique : le senryu / par Jean Cholley. – Paris : Publications orientalistes de France, 1981. – 166 p. : ill. ; 24 cm. – (Bibliothèque japonaise). – In app. testi originali. – ISBN 2716901511

CIVICA CENTRALE: 487.B.63

Hakutani, Yoshinobu

Haiku and modernist poetics / Yoshinobu Hakutani. – Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2009. – IX, 195 p. ; 23 cm. – ISBN 9780230616554

Hemenway, Daniel R.

Haiku and the film / by Daniel R. Hemenway. – Boston : Boston University communication arts division, pref. 1964. – 11 p. ; 29 cm. – (Film studies)

Henderson, Harold G.

The Bamboo broom : an introduction to japanese haiku / Harold Henderson. – Limited ed. of 150. – [S.l.] : Richard West, 1980. – 128 p. – ISBN 0848243862

Higginson, William J.

The haiku handbook : how to write, teach, and appreciate haiku / William J. Higginson and Penny Harter ; foreword by Jane Reichhold. – 25th anniversary ed. – Tokyo ; New York : Kodansha international, 2009. – XIX, 331 p. ; 22 cm. – ISBN 9784770031136

Jonsson, Herbert

Haikai poetics : Buson, Kitô and the interpretation of Renku poetry / Herbert Jonsson. – Sockholm : Stockholm University, 2006. – 391, 42 p. ; 21 cm. – ISBN 9171553347

Mabesoone, Seegan

Issa redécouvert : essai de poétique comparée / Seegan Mabesoone. – Seichamps : Association française de haiku, 2007. – [27] p. : ill. ; 21 cm. – (Le haiku en français). – ISSN 17635012

Manson, John Mayhew.

Season words : haiku / by John Mayhew Manson ; wood engravings by Gill Tyson. – Edinburgh : Galliard, c1991. – 1 v. : ill. ; 13x20cm. – ISBN 1872859097

Marra, Michael F.

Seasons and landscapes in japanese poetry : an introduction to haiku and waka / Michael F. Marra ; with a foreword by J. Thomas Rimer. – Lewiston, N.Y. : Mellen press, c2008. – v, 295 p. ; 24 cm. – ISBN 9780773449077

McGee, Margaret D.

Haiku - the sacred art : a spiritual practice in three lines / Margaret D. McGee. – Woodstock, VT : Jewish lights publishing, 2009. – 160 p. ; 21 cm. – ISBN 9781594732690

Morreale, Maria Teresa

Fuga verso un "altrove" : l'haiku in lingua tedesca / Maria Teresa Morreale - Palermo : Societa grafica artigiana, [1981?]. – 13 p. ; 24 cm - Già pubbl. in: "Labor", 1981, n. 3. – Testo anche in tedesco

Nakagawa, Atsuo

Studies on English haiku / Atsuo Nakagawa. – Tokyo : Hakuseido press, 1976. – XIV, 109 p. ; 19 cm

Pagli, Paolo

La rana di Basho : un haiku e cento anni di traduzioni italiane / Paolo Pagli - Pisa : ETS, c2006. – 107 p. : ill. ; 21 cm. – ISBN 8846716124

Rosenstock, Gabriel

Haiku enlightenment / Gabriel Rosenstock. – Cambridge : Cambridge Scholars publishing, 2009. – 105 p. ; 22 cm. – ISBN 9781443805216

Sawa, Yuki - Shiffert, Edith

Haiku master Buson / Yuki Sawa, Edith Shiffert. – Torrance, CA : Heian International publishing, 1985. – 178 p. ; 21 cm. – ISBN 9780893460129

Shirane, Haruo

Traces of dreams : landscape, cultural memory, and the poetry of Basho / Haruo Shirane. – Stanford, CA : Stanford University press, c1998. – XII, 381 p. : ill. ; 24 cm. – ISBN 0804730989

To **walk** in seasons : an introduction to haiku. – Rutland, VT : Tuttle, 1972 - 100 p. ; 20 cm

Yamada-Bochynek, Yoriko

Haiku east and west : a semiogenetic approach / Yoriko Yamada-Bochynek. – Bochum : Brockmeyer, 1985. – 581 p. : ill. ; 21 cm. – (BPX : Bochum publications in evolutionary cultural semiotics, 1985). – ISBN 3883394041